

امور اداره و تحریریه سنه سالانگی
توفیق افندی نظارت ایدر .

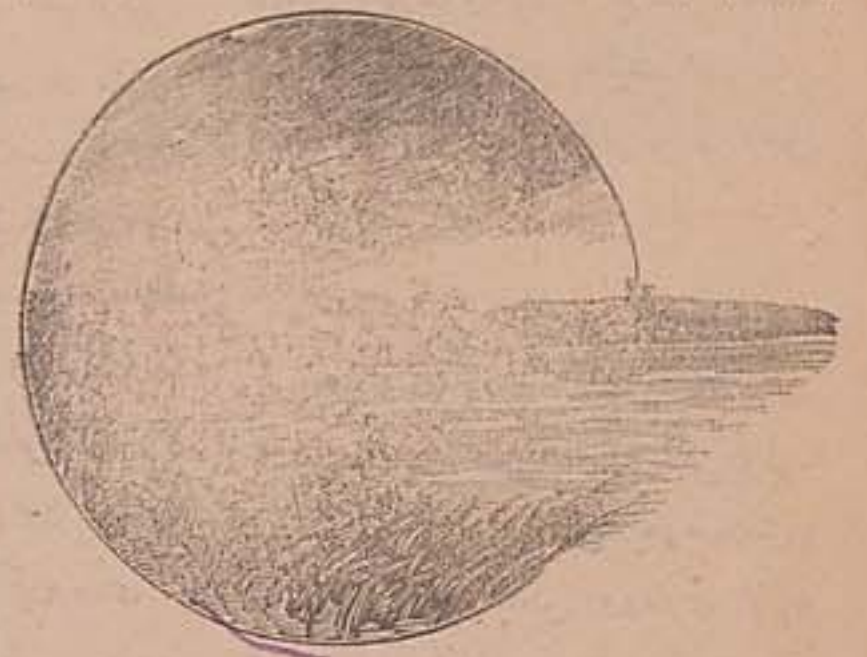
مجموعه ادبی

ادبیات ، فنون و معارف و مطالبات
ادبیه و شئون معارف و ترقیدن بحث
ایدر . تنویر افکاره خدمت ایلر .

امور اداره و تحریریه سنه متعلق خصوصیات
ایچون توفیق افندی به مراجعت اولنور .

در سعادت و ولایات شاهانه ایچون بر
سنه آتونه سی یگری بش غروشدن .
آتونه اجرئی برینه پوسنه پول قبول
ایدیلر . مرکزئی شمدهک باب عالی
جاده سنده عطار بورغاک افندیکن
دکاتیدر .

استانبول ایچون نسخه سی : ۱۰ پاره یه در . شمدیک پنجشنبه کونلری نشر اولنور . ولایات شاهانه ایچون نسخه سی : ۲۰ پاره یه در .



اجال ادبی

بورساله نفیسه نك
شعر قسمنده کی شاعر
مادر زاد اسماعیل صفا
بك افندیك طبع علوی
شاعرانه لرینك براءت
استهلالی اولان شو منظومه
بدیعه بی قیل ایلر صحائف
مفخر تمزی تزیین ایلدك .

دكدر :

نشیمنم ده نیم ا برخرا به زار دكدر
فقط یازق كه اوجانانه رهگذار دكدر
آنك مسیره سی افلا كدر مزار دكدر
مخاطبم نه اولوردی ! بوشب اوماهوش اولسه
بكاشوكله احزان ایچنده كلسه اش اولسه
بزم یوحالزه مهر و ماه غبطه كش اولسه
افقلمده بوتون ذره لر بر كوش اولسه
بوصبح كاذبه الدائم نهار دكدر .

چه سود روحی ده اولسه دكل وجوده مقارن
سحابی كوستر بور بر ایلر ساكت وساكن
خیالیدر كه دكدر حقیقیله مباین ..
باقش آنك باقشی .. حال و طور ی طبق اولكن
خیالیدر . طایریم بن بونی نكار دكدر .

خیالیدر كه طوتمز ، لاقردی سولیمز اصلا
خیالیدر كه اشارتله فكری ایدر ایما
خیالیدر كه .. اودكدر ، آنك خیالیدر اما
خیالی نیلیم ابواه . او اولمیدی هویدا
اونوردن بكا بر كوكله یادكار دكدر .

وجودی اولسه ده - ابواه - باعمال عدمدر
محاشراتی خوشی نمای حال صمددر
كوزل كورونه ده پوشیده ظلال ورمدر
تبسم ایته ده بر زم خند قهر و ستمدر
هوا آجلسه ده حیف كه نوبهار دكدر .

بوهفته نك رسائل و جرائد منتشره
ادبیه سنه بر لحاظه تدقیق عطف ایدیلر
وقایع و شئون ادبیه به ترتیدك ، بر تبدل
تعالیک عیون مباهاته عرض تابش انوار
ایتمكده اولدینی کوریلور :

بولندینی نقطه بسی ادبی
سوه سوه ادامه ایتمك ایستیان اسکی بی
برایکی غزیه استثناء ایدلدكن صكره
اکثری بورسائل کزیده ادب و معرفت
تشکیل ایلمکده در . مأثر حاضر علم و عرفان
ایله زینت ایلان جرائد اسبوعیه دن ابتدای
امرده انظار مفخرته ، نیم عربان برکوه
سفید قام ایله « مصور فن و ادب » رساله
بهتری عرض اندام ایدر . معرض بدایع
اطلاقه شایان اولان بوجمعه نفیسه نك
ایلك محیفه سنده . بارقه احتشام احدی
شاهر شو حس کزین ایله تصویر ایدیلور .
بر نور دوشدی کوكله ، بر نور منجلی
کوردم كه آند مختفی قدسیت اله :

بر عشق کلدی روحه : بر عشق سرمدی
یارب سنك کالک ایتدیکه بن نكاه ..
احجاره ده ، ترابه سنك و برن زبان
اللهدر ، ترنم جاوید کائنات
اللهدر ، حقیقت اکوان و اسما
اللهدر ، جهانده بخش ایلان حیات

تروت فونك شعر قسمنده کی غروب
لوحه لرندن عنوانی منظومه رنکندن
اقتباس ایلدیکمز :
کونش اوطاغلرک آلتده بستیون غائب
بیاض بلوطلری اوقشار ضیای منوری .
مسای صیفك اودوشیزه روح غمخوری
لب وداعی شمسك آزار حزن ، غائب
قطعه سی استعاره بدیعه نك امثله
نزهت سندن عداوتله ییلور (روح بیدار)
سرنامه لی شعر برجسته نك :

هرشی : قیار ، طالع لر ، اشباح و خیالات .
هرشی : بیوک اورمانلرک آسوده سرودی .
هرشی : شیارستان و صحاری او بورودی .
حق کرودن یوکسان الحان مناجات .
یالکز بوسکونته نائمده سواحل
بردست نهانی ایله بیدار و ضیادار
یالکز بودرین بوشلغه منور اولان انوار
اسرار سماویه بی در باره ناقل
ارتقا نسخه ممتازه سی کچن هفته
کی ملاطفه صره شو مقابله جیلده ده
بولندیلندن عیناً نقل ایدیوروز .
تحفدر حال عالم بیلیمین سولیر بیلین
سولیر .

مجموعه ادبیه دن :
(ارتقا) جریده فزیده سی محسولات
خاصه سندن اولان برغزلک :
بخت سیم عشر ظلمتدن اوساندی
صبح اولمده طالع شام نه به بیلیم
یتك مصرع نایسی ارتقانك هفته مکتوبنده
دیدکی کی براز بوجورجه اگر بر (در)
علاوه اولنور سه معانسه قارشامق اوزره
وزن طوغر بلور دیانلر عیاطو غرومی
سولبورلر بیلله مین .
ارتقا
اختطار کز وجهه اوبیت ادر لاندینی
نقد برده معانی هبرواز ذکا کز

محاصر لر قلعه به هجوم ایلدیک صرده
محصورین اوزون قانچ لر سارقیده رق
محاصر لردن چکله صابلا دقلربی یوقاری به
چکوب اتلاف ایتدکن صکره تکرار
مهاجینک اوزرینه آتار لایدی .
والحاصل محاصره نك هر کونی بویه
بر طاقم معاملات خونریزه ایله کچور
ایدی . اوزمانلر عالم انسانیت هنوز قهر مانلق
دورندن چیقمه مش اولدینی جهنله کرک
ازینقی مدافعه ایدن تکرار و کرک محاصره
ایلین اهل صلیب آراسنه قوت بازونه
کوره نلر هر کون بك باشنه میدان مبارزه به
چقهر قی و لنجه به قدر دو کوشور لایدی .

ترك اقوامی
و
ترك مدنی

محاصرہ صولہ درجہ صرف ماسی
ایدرک ازینقک برج وباروسندن برجیتی
تخریب ایلمه چک اوله لرینله محصورین
برکیجه طرفه یایقیلان محلی تعمیر ویاخود
آنک آرقه سنده دیگر برج وبارودها الشا
ایلرلایدی.

محاصرین قلعه ده بولنالمزک قلعه
اوکنده کی کولدن امداد آلقده اولدقارنی
کورونجه بومنیع امدادی ده قورونمق
اسبانه تشب ایلمشلدرد . روملرک
کندیلمرینه ویرمش اولدقاری قادرغله
برکیجه ایچنده قراقلمه ییندی رولک انالرم
و حیوانلره چکدرمک مسوریتله کملیک
ساحلندن مذکور کوله نقل ایلمشلدرد .
محصورین ظلمت لیل زائل اولوب دیکانه
طریق امداد اولان کول اوزرنده اهل
صلیب سفینه لرینی کورونجه مایوس اولمش .
سه ده قلیج آرسلان کندیسيله اوغراشیلان
مخصم دین تدبیرده بومرته متین اوله
دخی اهل ایمانک وظیفه سی بایرجای ثابت
اوله رقی برقالتجه به قدر حوزة اسلامی تجاوز
اعدادن محافظه ده اقدام کوستمکدن
عبارت اولدیغنی محصورین تبلیغ ایله
کندیلمرینی مقاومت تشویق ایلدیکندن
صلیبون کوله کی امداد طریق قلع
ایتمکله برابرینه ازینقک تمش قله سی تخریب
ایدنجه به قدر یک جوق مشقت چکمشلدرد .
بولر مذکور قله لری تخریب ایتمک ایچون
بری « تلکی » دیگر قایلو بغا شککنده
اخشا بدین ایکی قلعه متحرک وجود
کثیره شاردی . بولاردن تلکی یاکندی
نقائنه طایانه مبرق ویاخود برج وباروری
قلعه دن آیلان جسم قایا پارجه لرینک قنای
آلتده ازیلرک برطرافه قیامت نمون ایله
یقیلوب مهندس لرینی و صلیبلردن دها
برجوق نامدازانی انقاض آلتده ازمشدر .
قایلو بغا دینان قلعه سیاره دها زیاده
ایش کوروب برجلردن برینه یاناشه یامش
ودروننده کی محاصرین قلعه نک طاش لرینی
برر برر سوکدرک آلمک برینه جسم دیرک
وضع ایتمکدن مسکرم بودرکرم آتش
ویرمشدر . حاصل اولان برحریق هائلک
نتیجه سنده برج مذکور ییلدیرم صداسنه
مشابه برشمانه ایله ییقیلورق بشون شهری
نوزده دومانه هرق ایلیدی .

قصور ایتمدی . ایمبراطور مومی الیه اردوسيله
برابر ازینقک جوارلرینه کادیکی قسطنطنیه
فیلسوفی ده قوماندانی صلیبلر کی بعض کیلری
قره دن نقل ایله ازینقک کولنه ایندی رمشیدی .
بعده ایمبراطور سلجوقیه حکمدار ایله
مذاکره خفیه به کیریشهرک عساکر
سلجوقیه کیجه لین قلعه یی تخریب ایلمش
روملره تسلیم ایده چک اولورلرسه
قسطنطنیه فیلسونک ده آرتق داخل
قلعه ده ثبات امکانی قانامش اولان عساکر
سلجوقیه نک کول طریقله عزیمت لرینی
تسهیل ایده چکنی وعد ایلمشدر . سلطان
سلجوقی ایمبراطورک بوتکیلفنی قبول
ایتمش اولدیغندن ۱۰۹۷ سنه میلادی می
حزیراننک یکرمنچی کونی علی الصباح
ازینقک برج وباروسنده قسطنطنیه
ایمبراطورلغنه مخصوص باندیره نموج
ایدنجه صلیبیون حیرت وحدنک امتزاجندن
متولد برتهوره قایلدیلر سده ایمبراطوره
قارشی برشی یایه مدیلر .

اشته تاریخده اک مشهور محاصر
لردن بری اولان ازینقک محاصره سنک
وقوعاتی شوندن عبارتدر .

اوروپا متعصلینک صلیبیون نامیله
تشکیل ایتمک لری سیل خروشان تعصبه
سدراه اولمق وظیفه مهمه سنک ده اقوام
ترک اصابت ایتمش اولمسی اقوام مذکور
ایچون بیوک برشر فدر .

اوروبالیر اوزمان کورک ازینق
محاصر سنده وکرک آتی متعاقب اناطولی .
سوریه و خطه مصریه ده جریان ایدن
ملاحم عظیمه ده شرقه حکومت اسلامی
نک محافظه حیثیت وشاننه موفق اوله
بیله چک بر عنصر قوی موجود ایسه
آنک ده ترک لردن عبارت اولدیغنی تقدیر
باشلادق لری کی هر یک کدگری برلر ده ترک
مدنیتمک آثارینی کوردرکجه بوقومک
فضائل حربیه سی قدر فضائل مدنیه سی
بولدیغنی ده تسلیم ایلمشلدرد .

ازینق محاصر سنده متعلق تفصیلات
ومعلوماتی تمهید ایچون سلسله وقوعات
سلجوقیه متعلق سوزی بر نقطه ده برافشیدق
که اونقطه ده قلیج آرسلانک دانشمندلردن
مالاطیه وقره مان قطعه لرینی ضبط ایتمش
اولدیغنی حادثه سی ایدی .

بدری سلیمانک وفاتندن اون سنه
مسکرمه ازینقک ضبط ایتمش اولان صلیبیونی
دوجار مغلوبیت ایتمکدن مسکرمه قلیج
آرسلان موصل شهرینی ده ضبط ایدرک
اورفه حاکمی امیر جوالی ایله حرب
ایتمش . نهایت حابورا نهرنده بوغولمشدر .

مشار الیهک ملک شاه ومسعود نامنده
ایکی مخدومی قالمشدر . ملک شاه پدرینک
حین وفاتنده آناتولیایده بولندیغنی ایچون
آناتولی حکومتی الیه کیریمشدر .
مابعدی وار

تاریخ ادبیات ملله بر نظر

مورخ (قسه نوفون) قبل المیلاد
۴۴۵ سنه سنده تولد ایدرک ۳۵۵ سنه
سند وفات ایلمشدر حکیم مشهور سقراطک
شا کردی اولوب یونان اخلاقون
ومورخینی صر سنده کچمشدر . اک مشهور
تاریخی قبل المیلاد ۴۱۱ سنه سندن ۳۶۳
سنه سنده وقوعولان (ماتینه) محاربه سنده
قدر جریان ایدن مدت ظرفنده یونانستانک
احوال عمومی تاریخیه سی (الیه نیک) نام
اننده جمع ایلمشدر . (آناپاس) نام اثری
کیخسروک س فرندن واون ییکلرک
رجعتندن باحت اولوب کیریه دی نام
اثری ده کیخسرو دائر برسیامی روماندر .
مورخ مومی الیهک طرز بیانی ساده
وصفونکارانه اولوب تصمیمدر .

مورخ بولیب قبل المیلاد ۲۰۰ سنه
سند تولد ایتمش . ۱۲۲ سنه سنده وفات
ایلمشدر . رومانامشاه برجلاندن (سیبیون)
میلین) ایله اون اتی سنه قدر برابریشادقندن
مسکرمه یونانستانه عودتنده مملکتنک تاریخ
عمومی سی یازمشدر . تاریخ مذکور ایکنجی
یونیک محاربه سندن ناقاره تاجیانک خراب
اولدیغنی زمانه قدر جریان ایدن مدت
انتاسنده جریان ایتمش وقوعات شاملدرد
بوتاریخ فرق جلدن مرتب اولدیغنی حاله
یالکز بش اولکی جلد لرله سائر لرینک
بعض اهمیتسز اجزای زمانزه واصل
اوله ییلمشدر . بولیب بر مورخ حکیم
اولوب دایما وقوعاتک اسباب حقیقه سی
ظاهره چیقارمنه جالیشر . طرز انالاشنده
بعض مرتبه آثار مساعحه مشهور ایسه ده
فکر دققی کندیسنک بین المورخین بر مرتبه
طالیه یی احراز ایتمه بادی اولمشدر .

ینه مورخین یونانیه دن سیجیلیالی
(دیودور) روما ایمبراطور لرندن مزار
ایله اوغوستنک معاصر لرندن ایدی . مومی
ایله فرق جلدن عبارت برکتانخانه تاریخ
وجوده کتیرمشدر . که بوجلدلردن یالکز
اون بشی زمانزه واصل اولمشدر . تاریخ
مذکور (غول) قطعه سنک سزار طرفندن
تاریخ ضبطه قدر بالجله ملترک احوال
تاریخیه سندن باحت اولوب ملل قدیمه نک

احوال تاریخیه سنده دائر یک مهم معلوماتی
حاویدر .
ینه مورخین یونانیه دن (یلونارق)
میلادک ایکنجی سنه سنده (به اونی) قطعه
سند کورونه شهرنده تولد ایدرک ۱۳۸
ویا ۱۴۰ سنه سنده وفات ایتمشدر (روما
ویونان مشاهیرینک حیاتی) عنوانی اثری
یازمشدر .

روما ایمبراطور لرندن (اوغوست) ک
معاصر لرندن بولنان (ده نیس دالبقارناس)
(روما آثار قدیمه سی) نامیله یکر می کتابدن
عبارت بر تاریخ وجوده کتیرمش . بونده
روما وقوعاتی ایکنجی یونیک محاربه سنده
قدر یازمشدر . کتاب مذکورک الحق
اون برجلدی زمانزه واصل اوله ییلمشدر .

یونانستان تاریخ ادبیاتی یازیلر ایکن
یتش خطیبان بحث ایتمه مک ممکن اولمز .
یونان تاریخ بلاغی بهر بقله س .
ده موسیق وخرسقیانلق دوره لری نامیله
اوج قسه آیرلمشدر .

آتنه ده مدت مدیده دوام ایتمش اولان
طرز حکومت بلاغت خطیبانه نک ترقیسنه
خدمت ایلمه ییلر اییدی .

شهر مذکورده بلیقانه خطبه لر ایرادی
یک اسکی زمانلردن بری معناد اولمش
ایسه ده نه فائده که ایلمک بلغانک خطبه لرندن
زمانزه هیچ برشی یتشمه مشدر . حتی قدما
(بهر بقله س) ک آثار خطیبانه سی فوق العاده
تقدیر ایلمک لری حاله آثار مذکورده دن
زمانزه یک آرنی واصل اوله ییلمشدر .
مابعدی وار

کلدسته اشعار

شاعر عالی اقتدار ابن الجلال یک
اقدی برادر منظر قدن اهدایورلمشدر .
باغ عالمه

سنک اودست سمنقام ویاک ورمینک
بویاغ ایچنده عجب هانکی بختیار جیجکی

تماس ایله ایده چکدر مشرف و تلطف
بویانده برجیچک آلوده غبار اولمش

- خزان سیده کی - یونینی بوکوب دوریور
باقک زوالینک اوراقنه ، باقک قوریور

آنک ایچون نه ایتمش موسم بهار اولمش
یازیق دگی بورعنا شکوفه چک سولسون